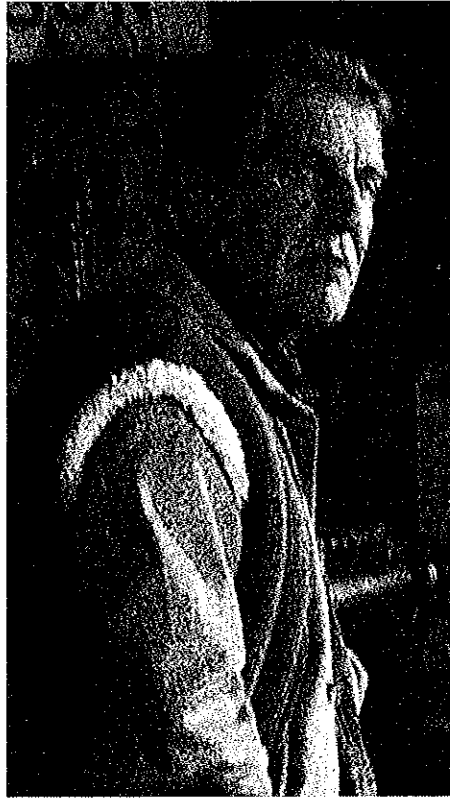


# Les Coups



de **Jean Meckert**

Spectacle de et avec **Jean-Paul Wenzel**

Adaptation **Arlette Namiand**

Musique **Annabel de Courson**

Régie **Frédéric Kunze**, Cuisine **Rose Dibilio-Pitzalis**

C'est une histoire d'amour, belle "comme une prière murmurante, un veloutis d'orgue, un baume à la coco", entre deux jeunes ouvriers, elle issue de ce prolétariat qui croit s'élever en imitant le bourgeois dans ses goûts, ses valeurs, son langage... lui, au contraire, viscéralement rétif aux idées convenues, aux clichés, à ce mensonge social que véhiculent les mots jusque... dans l'amour.

C'est l'histoire de ceux à qui il ne reste plus qu'à "affronter le ridicule d'une pensée toute nue" ou se contenter de la pensée des autres ou encore se taire. Ceux qu'on a tellement tenus à l'écart des mots qu'ils en ont conçu une méfiance quasi-maladive, une crainte indélébile, un usage inquiet, au risque de passer le plus souvent pour des introvertis, des mufles ou des imbéciles ou ... les trois à la fois.

C'est l'histoire de ce secret-là, de la parole confisquée.

C'est une histoire d'amour où il n'y a bientôt plus que les coups.

## Jean Meckert

Il est né à Paris en 1910. Ouvrier, puis garçon de tableau à la Bourse, vendeur de martingales, camelot, représentant, mécanicien, il écrit son premier roman *Les Coups* pendant la guerre. Chaleureusement recommandé par Raymond Queneau, le livre est édité en 1942 par Gallimard qui le réédite aujourd'hui dans sa collection Folio. **Auteur de :** *Nous avons les mains rouges, Je suis un monstre, La Ville de plomb, l'Homme au marteau, La Lucarne.*

A partir des années 50, Meckert écrit sous le nom de Jean Amila dans la Série Noire, une vingtaine de romans dont *La Lune d'Omaha* et le magnifique *Boucher des Hurlus*. Jean Meckert est mort en 1995.

## Jean-Paul Wenzel

**Auteur de :** *Loin d'Hagondange* (traduite en 17 langues), *Marianne attend le mariage*, *Dorénavant*, *Les Incertains*, *Simple Retour*, *Doublages*, *Vater Land* (avec Bernard Bloch), *Boucherie de Nuit*, *Mado*, *L'Homme de main*, *La Fin des Monstres*, *Faire Bleu*, toutes créées en France et à l'étranger.

**Metteur en scène** de ses propres pièces et d'une vingtaine d'autres œuvres signées B.Brecht, O.V.Horvath, L.Simovic, T.Berger, A.Koestler, P.Lévi, H.Barker, J.Genet, R.Fassbinder, V.Schloendorff, S.Ousmane, S.Valletti, M.Deutsch, E.Cormann, A.Namiand.

Formé à l'Ecole du TNS il a été acteur avec A.Steiger, R.Gironès, A.Delbée, A.L.Périnetti, P.Brook, J.L.Hourdin, P.Goyard, M.Raskine, et au cinéma avec R.Allio et A.Kaurismaki.

Co-directeur avec O.Perrier du CDN Les Fédérés à Montluçon de 1985 à 2002 Directeur pédagogique de l'Ecole d'acteurs du TNB (Rennes) de 1995 à 2000 et intervenant dans d'autres écoles d'acteurs.

## Arlette Namiand

**Auteur d'une dizaine de pièces** créées en France et pour certaines traduites et jouées en Angleterre, Italie, Allemagne, Argentine. *Abonnés absents, Surtout quand la nuit tombe, Passions, Le Regard des Voleurs, Les Yeux d'Encre, Rêves flambés, Sang Blanc, Les Fiancés d'Otoka, Une Fille s'en va, Oma*, et **d'une dizaine d'adaptations** pour le théâtre : T. Berger, Maupassant, S.Ousmane, A.Koestler, P. Lévi, J. Meckert...

Associée en tant que dramaturge à bon nombre de créations de JP Wenzel, elle a dirigé avec lui aux Fédérés la manifestation annuelle *Avril des auteurs*. Auteur du numéro *Acteurs, héros fragiles* de la

## Annabel de Courson

Compositeur, musicienne (bandonéon, piano, percussions).

De 1980 à 1987, participe à la composition et interprète sur scène les musiques des spectacles de Jean-Louis Hourdin, De 1988 à 2002 elle compose et interprète les musiques des spectacles de : Laurence Février, Le Nada Theatre, Michel Didym, Roland Dubillard, François Frapier, Yamina Hachemi. Depuis 1990, elle travaille de façon privilégiée avec Susana Lastreto, auteur et metteur en scène Argentine.

Parallèlement à son activité théâtrale, elle développe son activité musicale en tant que bandonéoniste. Elle joue essentiellement avec le compositeur argentin Jorge Migoya avec qui elle a enregistré un album en Argentine en 1997. En France elle joue avec son groupe « L'Armoire », groupe Latin-Jazz à géométrie variable (duos..trios..septet). Ils viennent d'enregistrer un album.

---

Il y a comme un lien intime entre ce livre et moi, une « fraternité » souterraine, la reconnaissance d'un moteur commun entre l'écriture des *Coups* et ma première pièce *Loin d'Hagondange*, c'est la question des mots, l'usage de la parole chez ceux qui en sont socialement exclus et qui doivent, comme le dit Meckert, « affronter le ridicule d'une pensée toute nue ».

Jean-Paul Wenzel

Quelques extraits de presse à la première création en 1995.

"...Wenzel donne à ce personnage magnifique une conviction brute. On est touché au cœur. (l'Express)

... une puissance de frappe qui évoque la boxe à poings nus...Magnifique Wenzel, moitié ouvrier de la Commune, moitié chômeur d'aujourd'hui, droit comme un "i", costaud, tendu, distille le texte dans une sorte de fureur fataliste...  
Du théâtre dru, sans ficelles, à hauteur d'homme qui en a et masque au poil la souffrance. (L'Humanité)

... l'adaptatrice Arlette Namiand a accompli le tour de force de canaliser le flot de prose sans rien perdre des scènes clés, sans affadir les images. Donnée à entendre à son état brut (c'est pourtant de la dentelle) par un Wenzel en bretelles, comme un poisson dans ce fleuve de vocabulaire...Au point que l'on pourrait croire entendre de Louis-Ferdinand Céline, Wenzel laisse jaillir le récit de lui. (Libération 1995)

"Les Coups", c'est le petit Jésus en culottes de velours qui vous court sous la peau, du premier au dernier mot. C'est de la poésie à l'état brut, pure et intemporelle et un one Wenzel show fracassant jusqu'à vous faire de jolis bleus à l'âme.